

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 69 (1956)

**Artikel:** Poesias  
**Autor:** Candinas, Theo  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-222327>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

---

# Poesias

*da Theo Candinas*

## Rosas

Rosas, rosas senza fin,  
rosas cotschnas giun curtgin  
che carmalan e giavinan,  
che segeinan e s'enclinan.

Pops de rosas sco la seida,  
che han mai gustau la queida.  
Els sezuppan e scutinan,  
sentan, sminan e cantinan.

Rosas, rosas de purpur,  
rosas pleinas dell' amur.  
Ellas dattan lev sinzur,  
braman, brischan dell' ardur.

Rosas, rosas de scarlatta,  
tont' amur che sesfarlatta.  
En la feglia miez seccada  
Vermanegl' ei secasada.

## In plaid

In plaid miez scutinau sentarda  
cargaus d'amur ed affecziun.

Pi stezza e sespiarda  
el stgir sco illusium.

Secunda consecrada  
banduna buca mei!

Giena, ell' ei vargada  
e viva mo en Tei.

### Supplica

La porta miez aviarta!  
 haregia ordaviert  
 in suffel de garniala.  
 E l'olma el desiert  
 mo ina cuort' uriala  
 damonda per albiert.  
 La porta miez aviarta.

### Postludi

El pass sbrighein nus speras vi.	En sala gronda ardan glischs.
Dal crest salid' il vegl casti.	Leu eran nus von onns e dis.
Burlems de corporals,	En legra harmonia,
smuldems ded officials.	in smiul melanconia.
Tgei mund brutal,	Grond festival,
Ti temps banal.	carstgaun — in mal.

### Tradius

Cun lev surrir has ti purschiu	E biala ei la veta,
buccal tgemblau. Ed jeu hai priu,	schi dultscha la paretta.
hai dau in sitg per emblidar,	Cheu sbatta la genira,
vulend far fin e tei snegar.	enquer' in smiul ventira.

Lu hai jeu dau puspei a ti  
 buccal svidau, priu il manti —  
 malterschanau — e sun svanius  
 bargend, essend da tei tradius.